


ASCO	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS normally open, pilot operated, hung diaphragm, gaseous fluids 3/8 to 3/4		GB
-------------	---	--	-----------

DESCRIPTION
Series 215 are 2-way, normally open, pilot operated, hung diaphragm valves. The valve body is aluminium construction.

INSTALLATION
ASCO components are installed to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.
The equipment may be mounted in any position.
The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.
Caution:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.
Caution:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE
Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

ASCO	BETRIEBSANLEITUNG Magnetventile, normal geöffnet, zwangsgesteuerte Membrane, für gasförmige Medien, 3/8 bis 3/4		DE
-------------	--	---	-----------

BESCHREIBUNG
Bei der Baureihe 215 handelt es sich um normal geöffnete, vorgesteuerte 2-Wege-Magnetventile mit zwangsgesteuerter Membran. Das Ventilgehäuse besteht aus Aluminium.

EINBAU
Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.
Die Einbauanleitung der Produkte ist generell beiliegend.
Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.
Vorsicht:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzflansche oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTNISCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.
Vorsicht:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweise n:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabeleinführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung. Eingesessene Kabelenden.

INBETRIEBNAHME
Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB
Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule nach Beendigung der Arbeiten unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

ASCO	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO normalmente ouverte, à commande assistée, à membrane attelée pour fluides gazeux, 3/8 à 3/4		FR
-------------	--	--	-----------

DESCRIPTION
Les vannes de la série 215 font partie de la gamme des électrovannes à deux-voies, normalement ouvertes, à commande assistée, à membrane attelée. Le corps est en aluminium.

MONTAGE
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.
Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.
Attention:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.
Attention:


- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connecteurs débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
- Bornes à vis solidaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
- Fils ou câbles solidaires de la bobine.

MISE EN SERVICE
Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter l'"clac" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT
La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

ASCO	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO normalmente abierta, accionada por piloto, membrana unida, fluidos gaseosos, 3/8 a 3/4		ES
-------------	--	---	-----------

DESCRIPCION
La Serie 215 está formada por válvulas bidireccionales, normalmente abiertas, accionadas por piloto, de membrana unida. El cuerpo de la válvula está construido de aluminio.

INSTALACION
Los componentes ASCO sólo deben usarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición.
En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.
Precaución:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

CONEXION ELECTRICA
En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.
Precaución:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".
- Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA
Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO
La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en un condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

DESCRIZIONE

La Serie 215 comprende elettrovalvole a 2 vie, normalmente aperte, servovalvole, a membrana guidata. Il corpo della valvola è in alluminio.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, degrassare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta. Attenzione:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali. Attenzione:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsettiera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Smontare la clip di fissaggio e il distanziatore e sfilare l'intera custodia dal sottogruppo di base del solenoide.
- ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Smontare la ghiera. Svitare il sottogruppo di base del solenoide e smontare il nucleo, l'anello di ritenuta del nucleo fisso e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide.
- Svitare le viti (4x) e smontare il coperchio, il gruppo porta otturatore, la molla otturatore, il gruppo membrana/supporto e l'anello di ritenuta del corpo della valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di ritenuta del corpo della valvola, il gruppo membrana/supporto, la molla otturatore e il gruppo porta-otturatore.
- ATTENZIONE: posizionare il foro pilota nel gruppo membrana/supporto a 45 gradi rispetto all'uscita del corpo.
- Rimontare il coperchio e le viti (4x) e serrare le viti (4x) a due a due in diagonale secondo la tabella delle coppie.
- Quindi rimontare l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide, l'anello di ritenuta del nucleo fisso, il nucleo e il sottogruppo di base del solenoide e serrare il sottogruppo di base del solenoide secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare la ghiera, la custodia, il distanziatore e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 215-serie zijn 2-weg, normaal open, indirect werkende magneetafsluiters met gekoppeld membraan. Het afsluiterhuis is van aluminium.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden. Let op:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelisatie leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen. Let op:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "Pg" aansluiting.
- Losse of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en de opvolging, en schuif het gehele spoelhuis van de kopstuk/deksel-combinatie af.
- LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Verwijder de veerring. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los, en verwijder de pluiner, de O-ring van de vaste kern, de vaste kern zelf en de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie.
- Schroef de bouten (4x) los, en verwijder het klepdeksel, de klephouder, de klepouderveer, de membraan/steun combinatie en de O-ring van het afsluiterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage. Let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtings/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de O-ring van het afsluiterhuis, de membraan/steun-combinatie, de klepouderveer en de klephouder. LET OP: zorg dat de stuurtroep in de membraan/steun-combinatie 45 graden is gedraaid ten opzichte van de afsluiteruitlaat.
- Plaats het klepdeksel en de bouten (4x) weer terug, en draai de bouten (4x) kruislings met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer vervolgens de O-ring van de kopstuk/deksel combinatie, de vaste kern, de O-ring van de vaste kern, de pluiner en de kopstuk/deksel-combinatie zelf, en draai de kopstuk/deksel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veerring, de magneetkool, de opvolging en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 215

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrés en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART

A	0,6 ± 0,7	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	12,4 ± 1,1	110 ± 10

ITEMS NEWTON.METRES INCH.POUNDS

Montage membrane / ressort / support
Membran-/Feder-/Halterungsbaugruppe
Diafragma / resorte / conjunto del soporte
Gruppo membrana / molla / supporto
Membraan/veer/steun-combinatie

DIAPHRAGM/SPRING/SUPPORT ASSEMBLY

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/8	SCE 215A013	C302-361 C302-439
1/2	SCE 215A023	C302-361 C302-439
3/4	SCE 215A033	C302-361 C302-439

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB DESCRIPTION

- Retaining clip
- Spacer
- Ball & nameplate
- Connector assembly
- Spring washer
- Solenoid base sub-assembly
- Core
- O-ring, plunger
- Plunger
- O-ring, solenoid base subassembly
- Screw (4x)
- Bonnet
- Disc holder assembly
- Disc holder spring
- Diaphragm/support assembly
- Spring, diaphragm assembly
- Membrane/steun-combination
- Diaphragm/seat-assembly
- O-ring, valve body
- Mounting bracket (optional)

FR DESCRIPTION

- Clip de maintien
- Bague d'espacement
- Bobine & fiche signalétique
- Montage du connecteur
- Rondelle élastique
- Sous-ensemble de base de la tête magnétique
- Noyau
- Joint torique, culasse
- Plunjer
- Joint torique, sous-ensemble de base de la tête magnétique
- Vs (4x)
- Cosseret
- Montage du support du disque
- Ressort du support du disque
- Membraan/steun-combinatie
- Ressort, montage de la membrane
- Support, resorte del diafragma
- Montage membrane/siège
- Joint torique, corps
- Support de montage (en option) de base de la tête magnétique

DE BESCHREIBUNG

- Klammerhalterung
- Distanzstück
- Spule & Typenschild
- Geräteschleuse
- Federschleibe
- Haltermutter
- Magnettanker
- Dichtungsring, Gegenanker
- Gegenanker
- Dichtungsring, Haltermutter
- Schraube (4x)
- Ventildeckel
- Ventiltellerhalterungsbaugruppe
- Ventiltellerhalterungsfeder
- Membran-/Halterungsbaugruppe
- Feder, Membranbaugruppe
- 15.2 Halterung, Membranfeder
- 15.3 Membran-/Ventilsitzbaugruppe
- Dichtung, Ventilgehäuse
- Ventilgehäuse
- Montagehalterung (optional)

ES DESCRIPCION

- Clip de sujeción
- Espaciador
- Bobina y placa de características
- Conjunto del conector
- Arandela resorte
- Base auxiliar del solenoide
- Núcleo
- Junta y culata
- Culata
- Junta, base auxiliar del solenoide
- Tornillo (4x)
- Tapa
- Conjunto del portaclapet
- Resorte del portaclapet
- Conjunto diafragma/soporte
- 15.1 Resorte, conjunto del diafragma
- 15.2 Soporte, resorte del diafragma
- 15.3 Conjunto de diafragma/asiento
- Junta, cuerpo de la válvula
- Cuerpo de la válvula
- Soporte de montaje (opcional)

IT DESCRIZIONE

- Clip di fissaggio
- Distanziatore
- Bobina e targhetta
- Gruppo connettore
- Rondella elastica
- Sottogruppo di base del solenoide
- Nucleo
- Anello di ritenuta, nucleo fisso
- Nucleo fisso
- Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide
- Vite (4x)
- Coperchio
- Gruppo porta-otturatore
- Molla otturatore
- Gruppo membrana/supporto
- 15.1 Molla, gruppo membrana
- 15.2 Supporto, molla membrana
- 15.3 Gruppo membrana/siège
- Anello di ritenuta, corpo valvola
- Corpo valvola
- Squadra di fissaggio (optional)

NL BESCHRIJVING

- Clip
- Opvolging
- Spoel met typeplaatje
- Veerring
- Kopstuk/deksel-combinatie
- Pluiner
- O-ring, vaste kern
- Vaste kern
- O-ring, kopstuk/dekselcombinatie
- Bout (4x)
- Klepdeksel
- Klepouder
- Klepouderveer
- Membran/steun-combinatie
- 15.1 Veer, membraan
- 15.2 Steun, membraanveer
- 15.3 Membran/zitring-combinatie
- O-ring, afsluiterhuis
- Afsluiterhuis
- Montagebeugel (optie)